

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 69 (1978)

**Heft:** 14: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dank der EHZ 8/30 haben immer mehr Telefonistinnen in der Schweiz wieder mehr Zeit, freundlich zu sein

Vor allem in kleinen und mittleren Unternehmen mit intensivem Telefonverkehr ist die Telefonistin oft überlastet. Deshalb hat Hasler die EHZ 8/30 gebaut. Dank dieser voll-elektronischen Haustelefonzentrale können nun auch Unternehmen mit 10 bis 30 internen und 2 bis 8 externen Anschlüssen die heutigen Möglichkeiten des Telefons voll ausschöpfen. Und die Telefonistin hat wieder Zeit für ein freundliches Wort.

Mit einem Telefon, das an die EHZ 8/30 angeschlossen ist, kann man mehr als nur telefonieren. Zum Beispiel Anrufe automatisch zur Sekretärin umleiten lassen. Zeit sparen, indem man oft benötigte Telefonnummern in kurze Kennziffern verwandelt. Geld sparen, indem man die selbständige Wahl der Amtsgespräche in 4 Kategorien einteilt: unbeschränkt, nur nationale Verbindungen, nur Ortsgespräche oder Amtsgespräche nur via Telefonistin – je nach Tätigkeit und Kompetenzen der internen Teilnehmer. Man kann eine Personensuchanlage mit Vorwahl und/oder Nachwahl anschliessen. Konferenzgespräche selber aufbauen. Und die EHZ 8/30 sogar mit einer andern Firma gemeinsam benutzen. Telefonapparate mit Wählscheibe oder mit Wähltastatur anschliessen. Und so weiter. Die elektronische Haustelefonzentrale EHZ 8/30 von Hasler ist kleiner als ein mittlerer Aktenschrank und ebenso geräuschlos. Deshalb braucht sie keinen eigenen Raum. Sie kann in jedem Büro installiert werden. Schnell und ohne grosse Kosten.

Wenn Sie noch mehr wissen möchten, senden Sie uns den Coupon. Oder fragen Sie bei Ihrer Kreisteledirektion nach der EHZ 8/30 von Hasler (Tel. 13 bzw. 113).



Hasler AG, Abt. Information  
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Telefon 031 652111  
Telex 32413 hawe ch

Bitte senden Sie uns den  
Prospekt über die erste  
vollelektronische Haus-  
telefonzentrale für klei-  
nere und mittlere Unter-  
nehmen.

Firma

zHd. von

Adresse

PLZ/Ort

Tel.

# Hasler

# Limitor

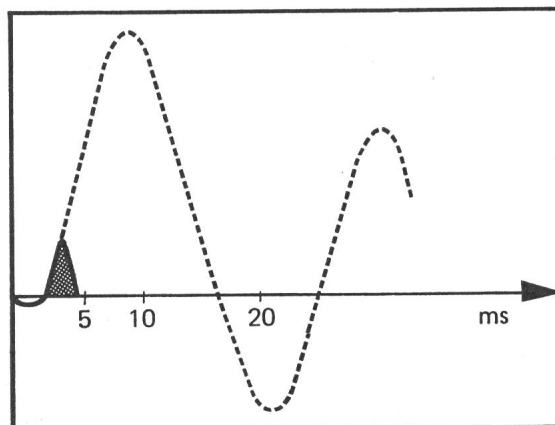
## Die neuen Begrenzungsschalter von SACE

Nennströme:	100 – 800 A
Nennspannung:	660 V~
Abschaltvermögen:	100 kA <sub>eff</sub>



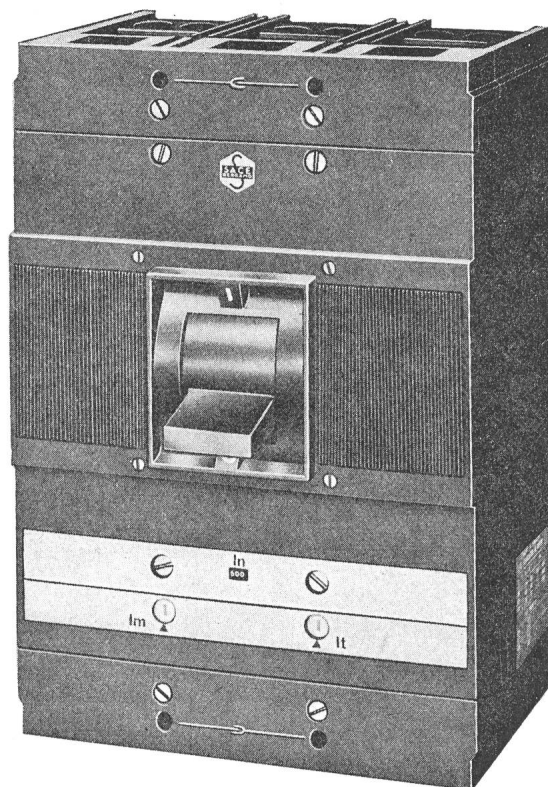
### Abschaltvermögen 100 kA<sub>eff</sub>

(ohne Begrenzungssicherungen)



### Limitor – die neue Reihe kompakter Begrenzungsschalter zum Schutze vor hohen Kurzschlussströmen

- Sehr hohe Ein- und Ausschaltvermögen
- Doppelunterbrechung: zwei Kontakte und zwei Löschkammern pro Pol
- Dreifacher Schutz durch einstellbare und leicht auswechselbare Auslöser
  - a) thermisch, gegen Überströme
  - b) magnetisch, gegen Kurzschlussströme mittlerer Stärke
  - c) elektrodynamisch, gegen hohe Kurzschlussströme
- Extrem schnelle Kurzschluss-Unterbrechung
- Feste, steckbare oder ausziehbare Ausführung mit Trennstellung
- Verschiedene Zubehöre wie Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relais-signalkontakte, Arbeitsstrom- oder Unterspannungsauslöser usw.



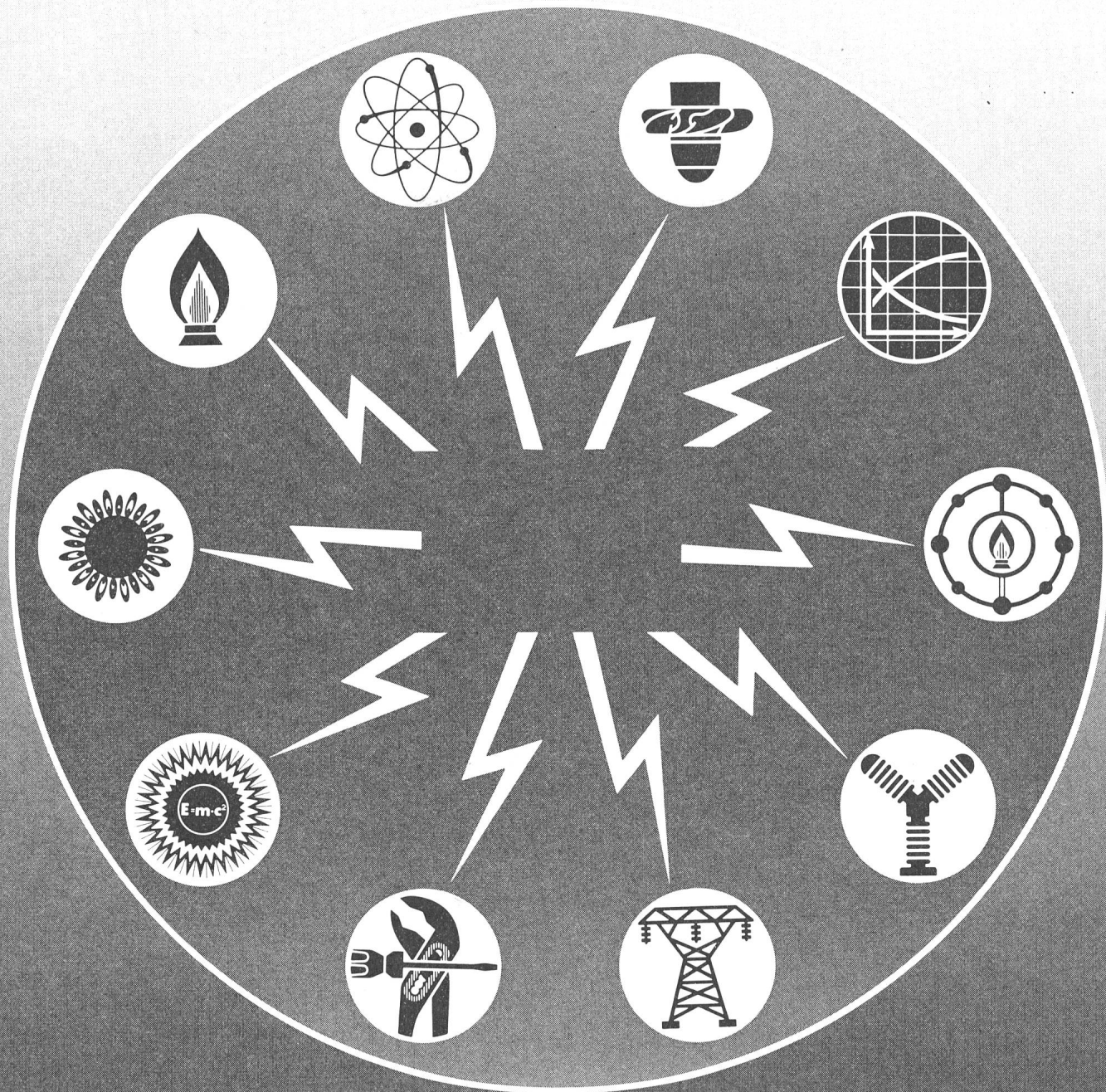
Generalvertretung:

## TRACO ZÜRICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TEL. 01 201 07 11

SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.





# **Gutes Projektmanagement ist der Schlüssel zu erfolgreicher Projektplanung – Projektvorbereitung – Projektausführung**

**Wasserkraft – Thermische Anlagen – Kernkraftwerke**



## **Informatik**

Fernmessung  
Fernsteuerung  
Fernregelung  
Richtstrahlnetze  
Telefonanlagen  
Mobilfunk  
Systemanalysen

Lastverteiler- und  
Schaltleitstellen  
Datenverarbeitung  
Prozessrechneranwen-  
dungen  
Software-Entwicklungen  
Automatisierung



## **Energieverteilung**

Verbundnetzplanung  
Verteilnetzplanung  
Netzberechnungen  
Netzschutz  
Netzregelung

Freileitungen  
Kabelleitungen  
Unterwerke  
Transformatoranlagen  
Verteilanlagen

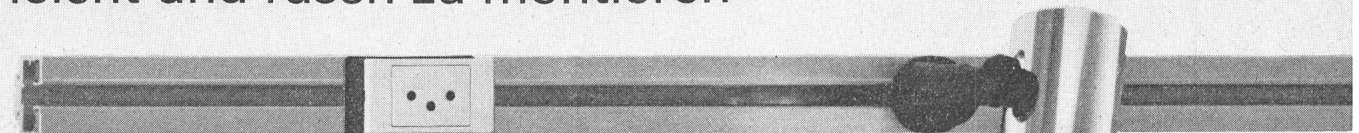
# **MOTOR COLUMBUS**

INGENIEURUNTERNEHMUNG AG, CH-5401 Baden/Schweiz, Parkstrasse 27, Telefon 056/20 11 21, Telex 54532 moco ch

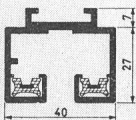


# 3 Stromschienen System Woertz

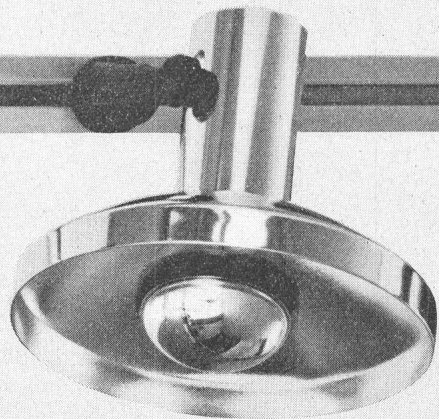
leicht und rasch zu montieren



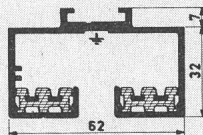
P+N+E  
16 Amp  
220 V



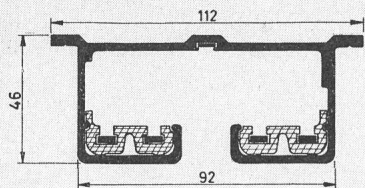
für Beleuchtungs-Erweiterungen in Schaufenstern und Verkaufsräumen. Überall dort, wo durch differenziertes Licht Akzente gesetzt werden müssen, um verkaufsfördernd zu wirken.



3 P+N+E  
20 Amp  
380/220 V



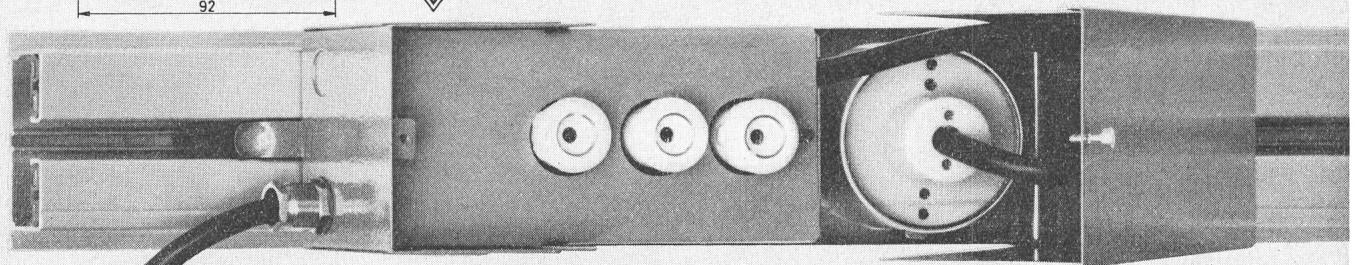
für Beleuchtungskörper-Anschlüsse, für Apparate-Anschlüsse mit Anzapf-Adapter 3 P+N+E 10 A und für Steckdosen-Anschlüsse 3 P+N+E 10 A oder P+N+E 10 A. Überall dort, wo eine universelle Stromschiene erforderlich ist und der Arbeitsprozess rationell gestaltet werden muss.



3 P+N+E  
100 Amp  
380/220 V



für den übersichtlichen und sicheren Anschluss von Maschinen in Fabrikationsstrassen. Überall dort, wo ohne betriebliche Unterbrüche innert kurzer Zeit Umstellungen oder Neuanschlüsse erfolgen müssen.



Unsere Spezialisten beraten Sie gerne



## OSKAR WOERTZ BASEL

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel Eulerstr.55 Tel. 061 23 45 30 Telex 63179